

كشف الأسرار



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

کشف الاسرار

(اُردو ترجمہ)

تصنیف لطیف

حضرت داتا گنج بخش علی ہجویریؒ

ضیاء القرآن پبلی کیشنز

گنج بخش روڈ، لاہور ۲

نام کتاب ————— کشف الاسرار

نام مصنف ————— حضرت داماد بخش علی پوری

صفحات ————— ۴۰

بند ————— ۱۰ روپے

تعداد ————— ۲۰ ہزار

تاریخ اشاعت ————— محرم الحرام ۱۴۰۵ھ

جون ۱۹۹۵ء

ناشر ————— ضیاء القرآن پبلیکیشنز

گنج بخش روڈ لاہور

انتساب

حضرت داماد حضور
کے

حقیقت مند دل
کے نام

داتا گنج بخشؒ کئی کتابوں کے مصنف تھے مثلاً،

- کشف المحجوب،
- کشف الاسرار،
- منہاج الدین -
- البیان الابل للعیان

یہ کتابیں اس وقت لکھی گئیں جب تصوف کی مشہور کتابیں مثلاً، شیخ شہاب الدین سہروردیؒ کی عوارف المعارف ○

اور ابن عربیؒ کی

○ فصوص الحکم

ابھی نہیں لکھی گئی تھیں۔ “

تقریباً

از حضرت مولانا نور محمد صاحب ایوبی خطیب جامع مسجد گورنر ہاؤس لاہور

ایک روز میں چاشت کی نماز کے لیے گورنر ہاؤس کی جامع مسجد میں گیا۔ محراب کے سامنے پہلے میں نے دو رکعت نماز نفل تحیۃ المسجد ادا کئے اور بارگاہ قاضی الحاجات میں خشوع و خضوع سے عرض کی کہ اس حقیر پر تقصیر کو صراطِ مستقیم پر قائم رکھ!

دعا سے فارغ ہو کر میں نے تلاوت کے لیے قرآن پاک اٹھایا، حسن اتفاق سے یہ حضرت مولانا احمد رضا خاں بریلوی رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ کا ترجمہ تھا۔ اس قرآن مجید کے ساتھ ہی ایک بوسیدہ اور کرم خوردہ کتاب بھی تھی، میں نے بڑی احتیاط سے اس کی درتی گردانی کی، معلوم ہوا وہ حضرت داتا گنج بخش رحمۃ اللہ تعالیٰ علیہ کی تصنیف لطیف ”کشف الاسرار“ ہے۔ کشف الاسرار کا یہ نسخہ فارسی میں تھا۔ اس کے مطالعہ سے دل حضرت داتا گنج بخشؒ کے مزار اقدس پر حاضری کے لیے بے تاب ہو گیا۔ اب جو نظریں محراب مسجد کی طرف اٹھیں تو کیا دیکھتا ہوں کہ حضرت داتا صاحب بنفس نفیس محراب مسجد میں موجود ہیں اور فرماتے ہیں:

”اے اللہ کے بندے! میری اس کتاب کا سلیس اردو میں ترجمہ کرو اگر

اسے خلق خدا تک پہنچانے کا انتظام کر تاکہ خلق خدا کو اس سے فیض حاصل ہو۔

یہ روحانی خدمت ہے اور اس سے میری روح خوش ہوگی۔

حضرت کے یکمات عیادت سنتے ہی میں حضرت کے مزار شریف پر حاضر ہوا اور مراقبہ کیا۔ حضرت نے ارشاد فرمایا:

”مجھے تمام لوازمات دوا سائے حسنی کی مدد ملتی ہوئی ہیں اور وہ ہیں:

یا حبیب، یا لطیف، تم بھی انہی اسمائے حسنی کا ورد کرو اور میری کتاب

”کشف الاسرار“ کے سامعین بھی انہی اسمائے حسنی کا ورد قائم رکھیں۔ انشاء اللہ

تعالیٰ انہیں دین و دنیا میں کامیابیاں اور کاملائیاں حاصل ہوں گی۔“

اس کے بعد حضرت داتا صاحب نے مجھے کشف الاسرار کے غائر مطالعہ کا حکم دیا۔

مجھ پر ایک عجیب رقت طاری تھی، میں نے بعد شکر یہ حضرت سے تعمیل حکم کا وعدہ

کیا۔ اب مجھ پر ایک ہی دھن سوار تھی کہ کشف الاسرار کا سلیس اور عام فہم ترجمہ ہو جائے۔

اتفاق سے انہی دنوں میری ملاقات ملک نواب خاں صاحب کے توسط سے فاضل

نوجوان ملک شیر محمد خان اعوان آف کالا باغ سے ہوئی، انھوں نے کشف الاسرار کا سلیس

اردو میں ترجمہ کرنے کا وعدہ کیا اور چند ہی روز میں اس وعدہ کو ایفا بھی کر ڈالا۔ اللہ تعالیٰ

ملک نواب خاں صاحب اور ملک شیر محمد خاں صاحب دونوں کو جزائے خیر عطا

فرمائے۔

کشف الاسرار کا اردو ترجمہ پہلی بار ۱۹۹۳ء میں شائع ہوا تھا اور اس کے بعد ایک حصہ

تکمیل یہ نایاب رہا۔ اب محبوب گرائی حضرت صاحبزادہ حفیظ البرکات شاہ صاحب،

دینچر ضیاء القرآن پبلی کیشنز وقف لاہور، اس ناورد نایاب ترجمہ کو دوبارہ نہایت آب و تاب

اور شایان شان طریق سے شائع کر رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ ان کے نیک ارادوں میں برکت
عطا فرمائے اور انہیں دارین کی سعادتوں سے نوازے۔

مجھے یقین ہے کہ جو حضرات بھی کشف الاسرار کا خلوص و محبت اور یقین و اعتقاد سے
مطالعہ کریں گے، اللہ تعالیٰ انہیں دین و دنیا کی نعمتوں سے سرفراز فرمائے گا۔ اور انہیں
روحانی منازل میں ارتقا حاصل ہو گا۔

خادم القوم

نور محمد ایوبی

جامع مسجد گورنر ہاؤس لاہور

۲۱ ستمبر ۱۹۸۴ء

بسم اللہ الرحمن الرحیم

عرض مترجم

حضرت مخدوم علی جویری معروف بہ دانا گنج بخشؒ کی تصانیف میں ”کشف المحجوب“ سے ہر خاص متعارف رہے لیکن بیشتر لوگ ان کی دوسری تصانیف سے لاعلم ہیں۔ موصوف کی تصانیف میں ایک مختصر سی کتاب فارسی زبان میں ”کشف الاسرار“ کے نام سے موسوم ہے۔ کتاب کے ابتدائیہ سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ کتب ب ”کشف المحجوب“ کے بعد لکھی گئی۔ اس جواہر پارے کی اہمیت و افادیت کا اندازہ حضرت دانا گنج بخشؒ کی اس تحریر سے لگایا جاسکتا ہے :

”کشف المحجوب کتاب را بجهت قلی در میان اندک تمام کرده
بودم الحال کہ بعضے سخاں لائق نوشتن هستند می نگارم و نام این کتاب
اشرف الابرار نهادم۔ در نظر من این کتاب بہ از دیگر از کار بہتر

... کی حالت ہے لیکن اس کی معنوی افادیت
... کی روشنی میں اگر یہ کہوں کہ دلوں

میں حقوق اللہ اور حقوق العباد کا احساس پیدا کرنے کے لیے یہ کتاب لاثانی ہے۔
تو یہ مبالغہ نہ ہوگا۔ اس کتاب میں مصنف نے وہ نکات تحریر کیے ہیں جنہیں ہم اپنا
عمل بنا کر معاشرے میں ایک انقلاب صالح برپا کر سکتے ہیں، اور یقیناً یہ کتاب
معاشرتی برائیوں کے زہر کا بہترین تریاق ہے۔ اس میں تطہیر فکر، تعمیر عمل، پیچنگی
سیرت، عفت قلب و نگاہ اور استقامت کا ایک جامع لائحہ عمل موجود ہے۔

موجودہ دور کے صوفیاء علماء، اسراء اور غرباء میں جو لاعلاج بیماریاں پیدا ہو چکی
ہیں، یہ کتاب ان کے لیے یقیناً مسیحائی کا کام دے گی۔ اس کتاب میں مصنف
روشن ضمیر نے یہ ایک خاص التزام کیا ہے کہ باوجود پیچیدہ مسائل کے، زبان اور
طرز بیان، اس قدر سہل اور شستہ ہیں کہ کتاب تصوف کی بجائے ادب لطیف کا نمونہ
معلوم ہوتی ہے نیز افادیت میں خاص و عام برابر کے حصہ دار ہیں۔

اس کتاب کے ربیع صدی میں دو تین اردو ترجمے ہو چکے ہیں لیکن یہ تراجم
متعدد وجہ کی بنا پر حضرت دانا گنج بخشؒ کے خیالات کی صحیح نمائندگی کرنے میں معذور
رہے ہیں۔ نیروان تراجم کی زبان پر قدیمت اور گہنگی کے آثار نمایاں ہو چکے ہیں۔
یہی وجہ ہے کہ آج کا قاری ان تراجم کو روانی سے سمجھنا تو درکنار، روانی سے پڑھ بھی
نہیں سکتا۔ قاریوں کی اس دقت کے پیش نظر میں نے جدید اردو اسلوب میں اس
ضرورت کو پورا کیا۔ نہایت سادہ زبان اور سہل بیانی سے کام لے کر اس کتاب
کے ترجمے کی تکمیل کی ہے۔ میں اپنی محنت اور کاوش کی بنا پر یہ کہتا ہوں کہ یہ
کتاب جس طرح ایک منہتی عالم کے لیے منفعت ہے، بعینہ ایک ناواقف
عامی اور مبتدی علم بھی اسی طرح مستفید ہوگا۔ میں اپنے اس دعوے کو ثابت کرنے

میں کہاں تک کامیاب ہوا ہوں، اس کا جائزہ لینے کے لیے اگلے اوراق کی شہادت ضروری ہے۔

مشک آہستہ کر خود ہوید نہ کہ عطار بگوید

خاکسار

ملک شیر محمد

حضرت داتا گنج بخشؒ

حالاتِ ارشادات

اولیاء اللہ اور صوفیاء با صفا کا سب سے بڑا کارنامہ تبلیغ اسلام ہے انھوں نے جو کی سوکھی روٹی کھا کر کفر زار ہند میں دین اسلام پھیلایا، نور ایمان چمکایا لیکن تذکرہ نگاروں نے ان کی تبلیغی سرگرمیوں اور عملی کارناموں کا ذکر بہت کم کیا ہے۔ اور ان کے روحانی تصرفات کے تذکرے پر سارا زور بیان صرف کر دیا ہے۔ جب ہندوستان میں انگریزی حکومت کے آغاز میں مختلف اضلاع کے گزٹیر مرتب ہوئے اور مختلف قبائل کے حالات کی تدوین کے ضمن میں یہ سوال بھی سامنے آیا کہ یہ لوگ کب مسلمان ہوئے تو پہلی بار اس حقیقت کا انکشاف ہوا کہ ان تمام قبیلوں کو کسی نہ کسی ولی اللہ کے دستِ حق پرست پر مسلمان ہونے کی سعادت نصیب ہوئی۔ درحقیقت اکثر علماء دین کے بارے میں تشدد تھے اور غیر مسلموں کو ان میں کوئی کشش نظر نہیں آتی تھی۔ بس کہ صوفیائے کرام مرخاں مرنج تھے، ہر مذہب کے لوگوں سے بڑی محبت کے ساتھ پیش آتے تھے۔ علماء زیادہ تر اللہ تعالیٰ کی جلالی صفات پر زور دیتے

لیکن صوفیہ تصانیف الہی کے جمالی پہلوؤں یعنی اس کی ربوبیت، رحمت، رافت اور شفقت کو پیش کرتے تھے۔ اس لیے صوفیاء کو تبلیغ کے سلسلہ میں علماء سے زیادہ کامیابی ہوئی۔ یہاں ایک ایسے ہی ولی اللہ کا ذکر مقصود ہے۔ یعنی سرآمد اولیاء کبار، زبدۂ اختیار و ابرار حضرت مخدوم علی ہجویریؒ جو زیادہ تر داتا گنج بخش کے نام سے مشہور ہیں۔

آپ برصغیر ہندو پاکستان کے نامور اولیاء کاملین میں سے ہیں آپ کے ابر تبلیغ سے ملک کا گوشہ گوشہ سیراب ہوا۔ لاریب آپ فیض کا ایک سمندر تھے اس دربار گوہر بار کی یہ خصوصیت تھی کہ شاپانِ وقت، عقیدت اور محبت کے ساتھ سرباز جھکاتے اور فیض حاصل کرتے تھے۔ جو سائل آپ کے دربار پر حاضر ہوتا اس کا دامن آرزو آپ کے فیض سے مالا مال ہو جاتا۔ سلطان الہند حضرت خواجہ معین الدین اجمیریؒ اس سفر پر روانہ ہونے سے قبل جنھوں نے کفرستان ہند کو تیرا اسلام کی روشنی سے منور کیا تھا۔ روحانی استفادہ کے لیے آپ کے مزار پر حاضر ہو کر چالیس روز تک اعتکاف میں رہے تھے اور وقتِ رخصت جب دامن گوہر مراد سے بھر لیا تو بے اختیار یہ شعر زبانِ فین ترجمان پر جاری ہو گیا۔

گنج بخش فیض عالم مظہر نورِ حشا
ناقصانِ دایہ پر کامل، کاملانِ رارابنما

لے آرٹڈ نے اپنی کتاب "پریچک آف اسلام" میں لکھا ہے کہ خواجہ اجمیر کے ہاتھ پر نوے لاکھ ہندو مشرف باسلام ہوئے۔

یہ شعر آج بھی آپ کے گنبد مزار پر کندہ ہے اور آپ کی عظمت روحانی بدر شاہد ہے۔

حضرت داتا گنج بخشؒ کا اسم مبارک علی تھا۔ شروع میں آپ کی سکونت افغانستان کے مشہور شہر غزنی کے دو محلوں ہجویر اور جلاب میں رہی۔ اس لیے ہجویری اور سیلابی کہلاتے۔ آخر زندگی میں لاہور آکر اقامت اختیار فرمائی اس لیے لاہوری بھی مشہور ہوئے پورا سلسلہ نسب حسب ذیل ہے،

علی بن سید عثمان بن سید علی بن عثمان بن سید عبدالرحمن
بن شاہ شجاع بن ابوالحسن علی بن حسن الصغیر بن سید زید بن امام حسن
بن علی مرتضیٰ۔

آپ نے لاہور کو اپنے قیام سے عہد غزنوی میں تقدس کا شرف بخشا۔ یہ اس زمانے کا ذکر ہے جب سلطان محمود غزنوی اپنے ساتویں حملے کے لیے ہندوستان پر وارد ہوا۔ پینا پنج انواج غزنوی کے ساتھ ہی اپنے دو رفقاء (بوسید ہجویری اور خواجہ احمد سرخسیؒ) کی معیت میں اپنے مرشد حضرت ابوالفضل حسن کے ارشاد کی تعمیل میں وارد لاہور ہوئے اور اپنے درود کی دوسری مبارک صبح کو آپ دریا کے راہی ت پار اترے جہاں اب روضہ مبارک ہے اور یہاں یہ کہہ کر آپ نے پرچم اسلام نصب کیا کہ اس کا سایہ دیار لاہور میں ہمیشہ منور رہے گا۔

لاہور میں قیام اختیار کرنے کے فوراً بعد حضرت داتا گنج بخشؒ نے ایک چھوٹی سی مسجد اس سنگ مرمر کے مختصر سے حوض کے پاس تعمیر کی جو عین مزار مبارک کے قریب نظر آتا ہے۔ لاہور میں رب اکبر کی یہ پہلی عبادت گاہ تھی۔ اس کی بارگاہ

نقشبندی کا پتہ چلتا ہے بلکہ یہ بھی محسوس ہوتا ہے کہ جب اسلامی حکومت کے اس سنہری دور کے بارے میں اس مرد خدا کی رائے اس قدر دردناک تھی تو اس پر آشوب زمانے کے متعلق جس میں یہ تمام دینی اور معاشرتی مناسبات اپنے درجہ انتہا کو پہنچ گئے ہیں۔ ان کا خیال کس قدر یاس آگیاں ہوتا۔

اسلامی حکومت کے زوال سے قیام پاکستان تک اسلامیان ہند ایک ایسے دور سے گزرے ہیں جس میں ان کے فطری قومی صرف اس حد تک بالیدگی اختیار کر سکتے تھے جس حد تک ان کی سیاسی غلامی اور معاشرتی پستی ان کو اجازت دے سکتی تھی۔ تین سو سال کی طویل غلامی نے ان کے احساس و افکار کو مضمل کر دیا تھا۔ اور وہ اس وراثت غلطی سے محروم ہو کر جو دینی اور دنیوی فلاح کے لیے فاران کی پوٹوں پر سے انھیں بخشی گئی تھی، اپنے مدارج کو کھوپکے تھے کہ اچانک ”مردے از غیب آید و کارے بکند“ کے مصداق پردہ غیب سے ایک سیاسی معجزہ رونما ہوا اور اسلامیان ہند نے اپنی عظمت رفتہ کو از سر نو حاصل کرنے کا حسین خواب دیکھا۔ اس خواب کی شان دار تعبیر پاکستان کی صورت میں جلوہ گر ہوئی اور مسلم ہند کی غلامی کی زنجیر توڑ کر آزادی کی جان بخش فضا میں سانس لیتا نظر آنے لگا۔ مگر اس نئی زندگی کو برقرار رکھنے کے لیے شاید اسے ابھی بہت کچھ سیکھنا ہے۔ اسے اپنے اسلاف کی تاریخ میں سے وہ حقیقت تلاش کرنی ہے جس نے ان کی عظمت کا سکہ چار دانگ عالم میں بٹھا دیا تھا۔ اپنی تاریخ کی ورق گردانی سے اسے حضرت داتا گنج بخش کے ان ارشادات عالیہ کے گنج ہائے گراں مایہ سے بھی فائدہ اٹھانا ہے جن پر عمل پیرا ہونے کے لیے ان کے اپنے زمانے کی نسبت آج کچھ زیادہ ضرورت ہے۔

اگرچہ لیل و نہار کی گردشوں اور قوم کے زوال نے حضرت داتا گنج بخش کے ارشادات پر فراموشی کی گرد اس طرح ڈال رکھی ہے کہ وہ اس وقت ہماری نظر سے اوجھل ہیں لیکن اہل نظر کے لیے حضرت داتا گنج بخش کی تعلیمات اب بھی مشعل ہدایت ہیں۔ بزبان حقیقت حضرت علامہ اقبالؒ نے اپنی مشہور عالم تصنیف ”اسرار و رموز“ میں ایک واقعہ بیان کیا ہے کہ حضرت داتا گنج بخشؒ کے آستانے پر ہر وقت ضرورت مند لوگوں کا جھگڑا لگا رہتا تھا۔ لوگ اپنی مشکلات بیان کرتے اور گنج بخشؒ داتا کے فیضانِ کرم سے مستفید ہو کر چلے جاتے۔ ایک دن ایک نہایت خوش وضع نوجوان شہر مرو (ترکستان) سے تیغ و سپر لے کر تل گھوڑے پر سوار ہو کر آپ کی خدمت اقدس میں حاضر ہوا اور عرض کیا: حضور! تخیلیہ چاہتا ہوں۔ چنانچہ لوگ اٹھ گئے تو نوجوان نے عرض کی کہ میں دشمنوں میں محصور ہوں مجھے اسی فکر میں ایک ہل کا چین نصیب نہیں۔ میں اس آزار کو لے کر حضور کی خدمت میں حاضر ہوا ہوں کہ حضور خلوص سے باگاہ باری تعالیٰ میں دعا کریں کہ دشمن کی کینہ سازیلوں اور سازشوں سے نجات مل جائے۔ حضور نے نوجوان کی سرگذشت سن کر ارشاد فرمایا کہ میں دشمنوں سے نجات کا ایک مناسب طریقہ تم کو بتاتا ہوں۔ تمہارے بازو میں قوت ہے۔ تمہارے کندھے پر اسلحہ بھی ہے اور تمہارے ہاتھ میں تلوار بھی، دشمنوں سے جا کر جنگ کرو۔ اگر دشمن مار گئے تو تمہیں اللہ کے حکم سے ان سے نجات مل جائے گی اور اگر تم مارے گئے تو پھر بھی تمہیں اللہ نے غلٹی بخشی۔“

یہ نصیحت عزم و ہمت اور سخت کوشی کا کتنا عالیہ الشان ہے۔ اس نصیحت میں ملت اسلامیہ کے ہر فرد کے لیے اس پر عمل پیرا ہونے کی ضرورت ہے۔

کو اس دور امتحان وابتلا میں سے گزرتے ہوئے دیکھ رہا ہے۔ شاید اس قوم کو اس کے غل اور اس کے عزم محکم کی اس سے پہلے کبھی اتنی ضرورت نہ تھی۔ بہت سے پاکستان کے لیے آج اس سخت کوشی اور جان فروشی کا امتحان ہے اور اس امتحان میں کامیاب اترنے کے لیے اسے حضرت داتا گنج بخشؒ کے اس ارشاد سے سبق حاصل کرنا وسیلہ ہے ہم سے خود اعتمادی اور محنت طلبی کا مقصد ہے جو حضرت داتا گنج بخشؒ کی تعلیمات کے بنیادی اصول تھے ہیں آپ کی اس تعلیم کی ضرورت ہے جو انسان کو فقر غیور عطا کرتی ہے۔ اس کو حضرت علامہ اقبالؒ نے یوں فرمایا ہے

اگرچہ زر بھی جہاں میں ہے قاضی الحاجات
جو فقر سے ہے میسر تو نگری سے نہیں

حضرت داتا گنج بخشؒ نے سود و زیاں کے بکھیروں میں الجھی ہوئی انسانیت کو قناعت کا سبق دیا ہے، راہبانہ قناعت کا نہیں، اسلامی قناعت کا۔ راہبانہ قناعت ترک دنیا سکھاتی ہے، انسان کو انہذا طلبی پر آمادہ کرتی ہے۔ اسلامی قناعت سعی و کوشش کی تلقین کرتی اور اسے صبر کا سبق سکھاتی ہے۔ حضرت داتا گنج بخشؒ فرماتے ہیں:

(ترجمہ) جو کچھ اللہ تعالیٰ عنایت کرے تو اس پر راضی رہ۔ اگر وہ جنگل بجھنے تو اس میں رہ۔ اگر آبادی بجھنے تو اس میں خوشی سے گزار دے۔ اگر وہ تجھے وطن نصیب کرے تو وطن میں بسر کر۔ اور اگر پردیس دے تو پھر پردیس میں ہی زندگی کاٹ۔ غرضیکہ جو کچھ اللہ تعالیٰ بجھنے اسی پر تکیہ کر۔ اگر وہ گداری دے تو پس لے۔ اگر قافم دے تو اسے اوڑھ لے۔ اگر تجھے گدھا دے تو اس پر سواری کر۔

اور اگر گھوڑا دے تو اسے بھی نہ چھوڑ۔ وہ جو بھی کچھ دے، لے لے اور جو کچھ نہ دے اس پر صبر کر، تاکہ تو مردِ راہِ حق بن جاسے اور تو خدا رسیدہ ہو جاسے۔ صبر بھی عجب چیز ہے۔ چنانچہ حدیث شریف میں آتا ہے کہ صبر کلیدِ راحت ہے صبر اختیار کر اور مردِ راہ بن۔ (اکشف الاسرار)

حضرت داتا گنج بخشؒ کا بتایا ہوا یہی راستہ ہے جس پر چل کر انسان فقرِ غیور کی منزل پر پہنچتا ہے اور آج کل کے زمانہ میں جب افراد و قوم کی زندگی اقتصادی رقابت کے باعث ہر لحظہ دگرگوں ہے۔ حضرت داتا گنج بخشؒ کا بتایا ہوا راستہ ہی نجات کا راستہ ہے۔ حضرت داتا گنج بخشؒ آخر زندگی تک لاہور ہی میں قیام پذیر رہے اور یہیں ابدی نیند سو رہے ہیں۔ سال وفات ۱۲۵۶ھ ہے، آج بھی آپ کا مزار پر انوارِ فیض کا ایک سرچشمہ ہے۔ اور آج بھی کوئی سائل آپ کے در سے محروم نہیں جاتا اس لیے کہ اس بارگاہ سے شکستہ دلوں کو تسکین کی دولت ملتی ہے اور مایوس و ناکام دل اپنی مرادیں حاصل کرتے ہیں۔





کشف الاسرار

(اردو ترجمہ)

تقریف اس بے نیاز کو سزاوار ہے جس نے ہمارے وجود کو اربعہ عناصر سے
شہود کے میدان میں ظاہر کیا اور نعمت پیغمبر خدا محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی ہے جن کے
امتی ہونے کے ہم داعی ہیں۔

اہم بعد۔ صرف اتنا عرض کرنا چاہتا ہوں کہ یہ کتاب میں نے ارادہً مخفیہ
تحریر کی ہے کیونکہ بالعموم ضخیم کتاب سے پڑھنے والا اکتا جاتا ہے۔ کتاب لہذا پڑھنے
والوں کی خدمت میں التجا ہے کہ اگر کوئی کلمہ نامناسب تحریر ہو گیا ہو تو اس کی اصلاح
کر دیں وگرنہ ازراہ مطلق و کرم پردہ پوشی اور درگزر فرمائیں۔

میرے پاس طلبوں کے لیے بہت سی ایسی مفید باتیں ہیں کہ اگر وہ انھیں
اپنے علم میں لائیں تو مشائخ کے سردار ہو سکتے ہیں۔ میں نے اپنی کتاب کشف المحجوب

کو نہایت ولی محبت سے ایک قلیل مدت میں تکمیل کو پہنچا دیا تھا۔ اب میں بعض قابل تحریر اور ضروری باتیں "کشف الاسرار" کے نام سے لکھتا ہوں۔ میری نگاہ میں یہ کتاب دوسرے اذکار سے بہتر ہے۔ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ۔
(اللہ تعالیٰ کی جو تم تعریف کرتے ہو، وہ اس سے پاک ہے اور صاحب توفیق ہے)۔
اولاً فقہار کا ذکر کرتا ہوں، فقیر کے لیے لازم ہے کہ بادشاہوں یا حاکموں کی جان پہچان اور ان کے میل ملاپ کو اتر دیا اور سانپ کی ہم نشینی و دوستی خیال کرے، کیونکہ فقیر کو جب بادشاہ کا تہرب حاصل ہوتا ہے تو اس کا سامان سفر اور توشہ برباد ہو جاتا ہے۔

لباس کے متعلق کثیر روایات و حکایات ہیں، چنانچہ میں نے "کشف المحجوب" میں مفصل تحریر کر دیا ہے۔ اب صرف اتنا کہنا چاہتا ہوں کہ ترکی کلاہ زیب سر کر لینے سے فقیری حاصل نہیں ہوتی لیکن خواہ غم کا فرائ کلاہ سر پر رکھ لو اس شرط کے ساتھ کہ فقیر بنے رہو اور اللہ تعالیٰ کی رضا مندی پر کار بند رہو تو یقیناً تم فقیر ہو لیکن اگر فقیر اس نیت سے فقیرانہ لباس پہنتا ہے کہ اسے اہل زر کی ہم نشینی نصیب ہو جائے تو یقین جانو کہ وہ فقیر نہیں بلکہ آتش پرست ہے جو غرور و تکبر سے پُر ہے۔

چونکہ فقیر کے لیے مرشد کی حضوری سے بڑھ کر اور کوئی چیز نہیں پس مرشد کے کسی نشان کو تو ہمیشہ یاد رکھو۔ آدمی صحیح معنوں میں اسی وقت فقیر ہوتا ہے جب وہ مسافر مفلس، قلاش اور مصیبت زدہ ہو چنانچہ روایت ہے کہ ایک روز جناب سرور کائنات صلی اللہ علیہ وسلم فقر کے بارے میں کچھ فرما رہے تھے، کہ فقیر کو معرفت الہی کیونکر حاصل ہوتی ہے۔ اس پر صحابہ کبار رضوان اللہ علیہم نے کہا، یا رسول اللہ!

صلی اللہ علیہ وسلم! اللہ تعالیٰ بہتر جانتا ہے۔ اتنے میں حضرت جبرائیل علیہ السلام جناب الہی سے یہ حکم لاتے۔ "سَيَذَرُ فِي الْأَرْضِ فَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ" (روئے زمین پر سیر و ساحت کر کے دیکھو کہ جھٹلانے والوں کا انجام کیا ہوا ہے)۔

پس اے جوجیری! سیر و ساحت اور سفر کی دولت لا انتہا ہے۔ اسے اختیار کر اور اسی وقت راہ لے۔ دیلوں اور محبتوں کو چھوڑ۔ اگر تجھے سامان سفر کی قدرت ہے تو حج کا راستہ لے، محنت و مشقت برداشت کرنا کہ تو میدان حقیقت میں آجائے۔ میں نے اسی دن سے روئے زمین کی سیر و ساحت اختیار کی اور عجائبات خلق مشاہدہ کئے۔ محفتر یہ کہ ایک روز ماوراء النہر میں حوض کے کنارے بیٹھا وضو کر رہا تھا۔ کوزہ میں نظر ہو پڑی تو اپنے منظور نظر معشوق کو دیکھا۔ یہاں مجھے معلوم ہوا کہ واقعی دل کو دل سے راہ ہوتی ہے۔ پس پیٹے معشوق اختیار کر بھراس پر جان قربان کر دے۔ اور یہ وثوق سے کہہ اگر جان اس کی راہ میں قربان ہو جائے تو یہی بہتر ہے۔ پھر اللہ کی صفت کو دیکھو۔ تو اپنی شمع کا پروانہ بن جا اور اس پہلو پر نظر نہ کر کہ تیری جان کو غم لگ جائے گا۔ جو ہوتا ہے ہونے دے، اس کا ہونا ہی بہتر ہے۔

غور کرو کہ اپنے جسم سے نکال باہر کر۔ میں جب ہندوستان میں آیا تو لاہور کے گرد و نواح کو بہشت نمایا کر دیں رہائش کی ٹھانی۔ چنانچہ درس و تدریس کا سلسلہ شروع کیا اور وہیں بود و باش اختیار کی۔ کچھ عرصہ بعد مجھے یہ بخونی معلوم ہو گیا کہ اس

پیشہ سے میرے دماغ میں حکومت اور شاہی کی بویں رہی ہے، تو میں نے اسے بالکل ترک کر دیا اور پھر اس کا نام تک نہ لیا۔

اسے طالبِ اُلوٰیٰ حبیب اور بالطیف کا درد اپنے رگ و ریشہ میں پیدا کر، راہِ خدا کا مرد بن، رات کو اٹھ کر عبادت کر، اپنے وجود کے مسام کٹا دہ کر، کثیر رو اور قلیل خوشی اختیار کر۔ کیونکہ اللہ تعالیٰ فرماتا ہے: **فَلْيَصْحُقْهُوا قَلْبًا وَ لِيَبْغُوا كَيْدًا**۔ (پس چاہیے کہ کم کہیں اور زیادہ روئیں، صبح کے وقت دیا پر جیا اور حضرت خضر علیہ السلام سے محبت کر اور اسمِ مذکور کا ذکر کرتا کہ تو منزل کو جانے تجھے لازم ہے کہ تو نفسانی خواہشات کی طرف مائل نہ ہو۔ دنیاوی میل بول ترک کر دے۔ گوشہ نشینی اختیار کر اور جو کچھ بطور تحفہ تجھے خلق کی طرف سے ملے، فقر اور بے تقسیم کر دے۔ اس میں سے اپنے پاس کچھ نہ رکھ۔ اللہ کے سوا کسی اور میں مشغول نہ ہو اگر تیرا گزر کسی قبر یا مزار پر ہو تو فاتحہ پڑھ کر اسے بخش تاکہ اسے آرام نصیب ہو اور وہ تیرے حق میں دعا کرے۔ اور اگر کسی کی کھجور کی گٹھلی بھی تیرے پاس ہے تو اسے لٹا دے اور اپنے پاس نہ رکھ۔ جب دوست کا کوئی بھید تجھے حاصل ہو تو اسے باہر نہ پھینک اور اس سے بیزاری اختیار نہ کر کیونکہ اس سے تیرا بھلا ہو گا کیا تو نہیں دیکھتا کہ منصور صلاح نے دوست کے بھید کا ایک ہی ذرہ ظاہر کیا تھا جس کے بدلے اسے دار پر کھینچا پڑا، اور اس کی معرفت خاک میں مل گئی۔ اس میں شک نہیں کہ حضرت خضرؑ اولیاء اللہ کے دوست ہیں نیز لقا اور مشاہدہ ربانی اولیاء اللہ کے وسیلے سے ہوتا ہے۔ لیکن صلہ رحم کی دوستی تجھ پر فرض ہے اور لازم ہے کہ تو اپنے والدین کو اپنا قبلہ سمجھے۔ تقاسیر میں بھی وضاحت سے لکھا ہوا ہے اور میں نے

حسام الدین لاہوریؒ سے بھی سنا ہے کہ اگر کوئی شخص اپنے والدین کی قبر پر ہیہ کرے تو وہ کافر نہیں ہو جاتا۔ اور اگر کوئی مشکل میں پھنسا ہو شخص اپنے والدین کی قبر پر جا کر دعا کرے تو البتہ اس کی مشکل حل ہو جائے گی۔

نیز میں نے موصوف سے سنا ہے کہ نفس کا فرہے اور حسبِ ذیل باتوں کے سوا نہیں مرنے۔

(۱) حق کی مدد (۲) خاموشی

(۳) جھوک (۴) تنہائی

(۵) خلق کے میل جول کو ترک کرنا۔

(۶) ہر دم خلوت میں خدا کو یاد کرنا۔

جب شیخ حسام الدین لاہوریؒ بسترِ مرگ ہوئے تو مجھ سے کہنا کہ جانِ من! دعا کرو کہ میرا خاتمہ ایمان پر ہو۔ مجھے اچھی طرح یاد ہے کہ جب جانِ کفی کا وقت آیا تو میں نے موصوف کے منہ پر کان لگا کر سنا تو وہ کہہ رہے تھے: **اَللّٰهُمَّ دِیِّیْ وَ اَنَا عَبْدُکَ** (یا اللہ! تو میرا پروردگار ہے اور میں تیرا بند ہوں) وہ اسی سالہ نیک مرد تھے۔ مجھے یاد ہے کہ میں نے جب ان سے آخری وقت وصیت چاہی تو انھوں نے فرمایا: اے بھوری! ہر دم بنی آدم کی تسلی و تسفی کرتے رہنا۔ نیکی کرنا، ہمیشہ ایسی بات کرنا جس کے سبب ہر کوئی خوش ہو، کسی کا دل نہ دکھانا۔ ہمیشہ مروت سے پیش آنا، اللہ تعالیٰ کے سوا کسی کو دوست نہ بنانا۔ نیز ارشاد فرمایا کہ اپنے علم کو ضائع نہ کرنا، مال اور اولاد کو فتنہ سمجھنا۔ اے بھوری! دیکھ اب جب کہ مجھ پر جانِ کفی کا عالم ہے۔ میرے فرزند میرے کچھ کام نہیں آ رہے۔ جو کچھ میں

کیا وہی میرے آگے آیا اور اُسے گا۔ پس تجھے لازم ہے کہ ماں باپ اور بنی نوع انسان کی دلجوئی کر اور ان سے ہمیشہ بھلائی کرتا رہ۔

میں نے تاج الدین کو یہ کہتے سنا کہ ایک بھنورا ایک پر دار کبڑا جو پھول کی خوشبو سونگھا کرتا ہے، لوگوں نے دیکھا کہ جہاں چھیلی اگی ہوئی تھی وہ وہاں ہی لوٹ رہا ہے اور غلگین ہے۔ تو پوچھا کہ اے بھنورے وہ تمہاری چھیلی کیا ہوئی۔ اس نے کہا کہ میں نے سنا ہے کہ وہ جل چکی ہے۔ اس پر لوگوں نے کہا کہ اے بھنورے تیرا عشق خام ہے۔ اگر تو واقعی سچا عاشق ہوتا تو اس راہ میں پیچھے کیوں رہ جاتا، اپنے محبوب کے ساتھ ہی کیوں نہ جل مارتا۔ اس نے کہا: یا رب! میں پردیس میں تھا یہ سب کچھ بربادی میری عدم موجودگی میں ہوئی۔ اب تو میں اسے بھی بہت کچھ سمجھتا ہوں کہ مجھے اس کی جگہ ہی نظر پڑ جائے۔ افسوس وہ جگہ بھی تو دکھائی نہیں دیتی۔ کیونکہ جہاں وہ پیدا ہوا تھا، میں وہاں کی مٹی اپنے سر کا تاج جانتا ہوں۔ یہی وجہ ہے کہ اسے سر پر ڈال رہا ہوں۔ اے دوست! تجھے لازم ہے کہ تو سچا عاشق بنے اور اپنے شیخ کے قدموں میں جان دے دے۔ تو ہمیشہ مرشد کے قریب رہے اور اس کے دیدار سے فیض یاب ہوتا رہے تاکہ تو حقیقت اور طریقت کے راز ہائے سر بہ حاصل کرے۔ وَاللّٰهُ تَعَالٰی اَعْلَمُ بِالْصَّوَابِ۔

ایک کلام ختم ہوا اور اب دوسرا شروع ہوتا ہے۔

کان لگا کر سنو! یہ باتیں تمہارے کام آئیں گی۔ یہ خاطر جمع رکھو کہ تم اگر ہفت مزاری بھی بجاؤ تو یہ تمہارے لیے منفعت نہیں۔ بالآخر تم مٹی بھر گرد ہو اور تم اس کی طرف لوٹو گے۔ تمہاری حقیقت مٹی کا ایک قطرہ ہے پھر اس قدر غرور کیوں۔ آخر کار جو کچھ

تمہیں دنیا سے نصیب ہے وہ یہی کہ چار گز کفن کا کٹڑا، اور وہ بھی خدا جانے کون نصیب ہو یا نہ ہو۔

اسے طالبو! غور کرو اور سمجھو، غرور و تکبر کو ترک کر دو، راہ حق کے مرد بنو، بیگانے سے دوری حاصل کرو، دولت کو عذاب سمجھو اور اسے فاقہ کش لوگوں میں تقسیم کر دو اور بے لبوں پر قربان کر دو اگر ایسا نہ کرو گے تو یہی دولت تمہیں قبر میں کیڑوں کی شکل میں کھائے گی اور اگر بانٹ دو گے تو یہی دولت تمہاری دوست بن کر باعث راحت بن جائے گی تمہارے ہاتھ پاؤں بھی تمہارے دشمن ہیں۔ جب تم مر جاؤ گے تمہارے پاؤں کہیں گے کہ تم بُری جگہ کیوں گئے تھے، ہاتھ کہیں گے کہ تم نے غیر کی چیز کو کیوں چمکھا۔ آنکھیں کہیں گی کہ تم نے بُری نگاہ سے کیوں دیکھا۔ پس یہ چیزیں ملحوظ خاطر رکھو اور کسی چیز کی خواہش نہ کرو۔ اپنے گناہوں پر نظر کرو اور دن رات استغفار کرتے رہو۔ استاد کا حق بجالاؤ۔ کمزور خلقت پر رحم کرو۔ حرام لقمہ نہ کھاؤ، اس جگہ قدم ہرگز نہ رکھو جہاں بے عزتی کا اندیشہ ہو۔ اسی کے پاس بیٹھو جو عزت کرے۔

ایک بزرگ کا قول ہے کہ دس چیزیں دس چیزوں کو کھا جاتی ہیں :

- | | |
|-----------------------|----------------|
| ۱۔ توبہ گناہ کو | ۲۔ جھوٹ رزق کو |
| ۳۔ چٹائی عمل کو | ۴۔ غم عمر کو |
| ۵۔ صدقہ بلا کو | ۶۔ غصہ عقل کو |
| ۷۔ پیچھا تا مناجات کو | ۸۔ تکبر علم کو |
| ۹۔ نیکی بدی کو | ۱۰۔ ظلم عدل کو |

میں یہ باتیں ہر طالب حق کو بتاتا ہوں تاکہ وہ ان پر عمل پیرا ہو اور میرے حق میں

دعاے نیر کرے۔ مجھے یاد رکھے اور خدا تعالیٰ کو پہچانے اور غیر پر بالکل نگاہ نہ رکھے۔ طالب حق کو لازم ہے کہ غرور و تکبر اور خود پسندی کو کھینٹا چھوڑ دے اور انہیں اپنے شہر تک سے نکال دے جن اسماء کو میں نے اس کتاب میں آگے چل کر لکھا ہے اور حقیقتاً ان کی صفت بیان کرنے کا میں پورا پورا حق ادا نہیں کر سکا انہیں اپنا ورد بناتے۔

حکیم لقمان فرماتے ہیں کہ میں نے چار سو پیغیروں کی خدمت کی جن کی صحبت سے کل آٹھ ہزار کلمات حاصل کیے۔ اور ان میں سے بھی میں نے آٹھ سچے جن پر عمل پیرا ہونے سے خدا شناسی حاصل ہو جاتی ہے۔ وہ کلمات یہ ہیں: جب نماز ادا کرو تو اس دوران میں دل کو قابو میں رکھو۔ دوسرے، جماعت کے رفیق بنے رہو۔ تیسرے، جب کسی کے گھر جاؤ تو اپنی آنکھ کو محفوظ رکھو۔ چوتھے، جب خلقت کے پاس آؤ تو زبان کی نگہداشت کرو۔ پانچویں، اللہ تعالیٰ کو کبھی فراموش نہ کرو۔ چھٹے، موت کو نہ بھولو۔ ساتویں، کسی کے حق میں جو نیکی کرو اسے بھول جاؤ اور آٹھویں جو تم سے بدی کرے اسے فراموش کر دو۔

اسے عزیز! ان باتوں کو یاد رکھو۔ میں عمر بھر ان باتوں پر عمل کرتا رہا ہوں، جو میں نے اپنے والد بزرگوار، قدس سرہ سے سنی تھیں۔ میری جائے پیدائش جو جویر ہے اللہ تعالیٰ اسے حادثوں اور مصیبتوں سے بچائے اور ظالم حاکموں سے محفوظ رکھے۔ میں نے جو جویر میں بہت سے عجائبات دیکھے ہیں اور اگر میں انہیں قلم بند کروں تو قلم سیاہ آنسو رو رو کر عاجز آجائے۔ وہاں شیخ بزرگ نامی ایک عمر رسیدہ آدمی تھے۔ انہوں نے ایک مرتبہ فرمایا: اسے علی! تو اس عمر میں ایک کتاب لکھ جو تیری یادگار رہے میں نے

عرض کیا: یا ایتھما الشیخ! ان لا یعلم من علیہم ریا شیئ! بیتہ شب دہ نہیں جانتا۔ جو جانتا ہے، جب انہوں نے بہت اصرار کیا تو میں نے اسی وقت تک میری عمر بارہ سال تھی ایک کتاب تصنیف کر کے ان کے آگے پیش کی۔ انہوں نے فرمایا کہ تم بزرگ ہو گے۔ میں نے کہا، جناب کی عنایت چاہیے۔ مجھے ان کی نصیحتیں یاد ہیں۔ لوگوں کو چاہیے کہ اپنے معشوق سے محبت کریں معشوق کون ہے، خدا ہے۔ جو اسے یاد کرتا ہے اللہ تعالیٰ اس پر مہربانی کرتا ہے۔ تو معشوق مجازی اختیار کیونکہ جناب پیغمبر خدا صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم فرماتے ہیں: **الْمَجَازُ قَسَطُ الْحَقِيقَةِ** (مجاز حقیقت کا یل ہے) فقیروں کی محبت کو اپنے دل میں جگر دے۔ میرے استاد شیخ ابو القاسم جن سے میں آلتاب علم کرتا ہوں۔ فرماتے ہیں کہ فقیہ کے لیے تصور شیخ سے بڑھ کر اور کوئی چیز نہیں۔ فقیہ کو چاہیے کہ اپنے مرشد کو حاضر ناظر سمجھے مرشد وہ ہے جو بذریعہ مراقبہ مرید کو دیکھتا رہے۔ فقیہ کو چاہیے کہ بیعت اس وقت کرے جب اپنے آپ میں اس کی اہلیت پائے اور اگر یہ نہیں ہے تو مرید اور مرشد دونوں ہی خراب ہوتے ہیں۔ فقیہ کا مسلک بہت کٹھن ہے۔ میں اپنے دل میں ٹھان چکا ہوں سفر اختیار کروں تاکہ میرے دل پر رنگ نہ لگنے پائے بلکہ معینل ہوتا رہے کیونکہ جب لوہے پر رنگ لگ جاتا ہے تو معینل ہی سے دور ہوتا ہے۔

اسے میرے معشوق! اللہ تعالیٰ سے دعا کرو۔ یا اللہ! میرے دل کو درکشن چراغ بنا اور مجھے اپنی یاد کا شوق بخش اور میرے دل کو غیر سے خالی کر میرے مرشد

کو مجھ پر مہربان کر۔ پہلے مجھے خشک بخش بعد ازاں دولت دے۔ پہلے مجھے کدورت سے پاک کر۔ بعد ازاں اپنی طرف سے عنایت کر۔ پہلے مجھے صبر و صبور سے نواز بعد ازاں بیماری دے۔ یا اللہ! مجھے وہ چیز عنایت کر جو نیکی سے بھرپور اور عمدہ ہو، اور مجھے وہ بات کرنے کی توفیق دے جو چیز تیرے یہاں پسندیدہ ہے۔

بندگی کو سماع نہیں سننا چاہیے بلکہ چاہیے کہ اس کے پاس تنگ نہ پیچھے اور اس سے الگ ہی رہے۔ یہ راستہ بہت مشکل و محال ہے۔ اس راہ میں زوال کا زیادہ امکان ہے۔ تو گوشہ نشینی اختیار نہ کر۔ بلکہ خدا سے مرشد کامل کی صحبت کا طالب ہو۔ اس کی صحبت میں دیوانہ ہو جا۔ بغیر ہم کلامی معشوق کچھ اختیار کرنا سراسر بہالت ہے۔ اے سچے عاشق! سن! مجھے ایک دوست کا قول یاد آگیا کہ وہ مجھ سے کہتا تھا کہ اے دوست! اگر اللہ تعالیٰ مجھ پر مہربانی کرے تو میں جنگل میں جا کر اس کو یاد کروں اور اللہ کے سوا کسی دوسرے میں مشغول نہ ہوں۔ میں نے کہا کہ میں اس بات کو پسند کرتا ہوں کہ وہ دوست پاس ہو۔ غیر کی باتوں اور مکروہ کاموں سے بچتا رہے۔ جہاں تنگ ہو سکے کسی مرد خدا کی صحبت میں رہے۔

اللہ جو حکیم ہے، علیم ہے، عزیز ہے، شفیق ہے، جس کا لطف عام ہے، کریم ہے، رحیم ہے، رحمان ہے، غفار ہے، بخار ہے، قہار ہے، وہاب ہے، سلطان ہے، معان ہے اور گنہگاروں کا فریاد رس ہے اسی سے میری التجا ہے کہ اے اللہ! شہادت کے وقت بندش نہ لگانا، میرے محبوب کو میرے پہلو میں دینا۔ مجھے عذاب میں مبتلا نہ کرنا۔ میں بیمار اور روگی ہوں اور توشافی و کافی ہے میں یہی پسند کرتا ہوں کہ گوشہ نشینی اختیار کروں اور محبوب کی صورت کے سوا کسی کی

صورت نہ دیکھوں۔ اے علی! خلقت تجھے گنج بخش کہتی ہے حالانکہ تیرے پاس ایک دانہ تک نہیں تو اس بات پر فخر نہ کر کیونکہ یہ مغرور ہے۔ گنج بخش اور رنج بخش صرف اللہ تعالیٰ ہی کی ذات ہے جو بے مثل ہے، جس کی مانند کوئی دوسرا نہیں۔ جو شبہ سے پاک اور نمونے سے آزاد ہے۔ جب تک تو زندہ ہے شرک کے قریب نہ جا اور اللہ تعالیٰ کو وحدہ لا شریک خیال کر۔

میرے طالب! دنیا پانی پر کشتی کی مانند ہے اور ملک بے آب ہے تو غوطہ خورین نہ کہ ڈوبنے والا۔ کام ایسا کر کہ جس سے دوسرا فیض یاب ہو کسی کا دل نہ دکھا۔ تجھے دین پناہ شاہ کی طرح ظلم و ستم کا قلع قمع کرنے والا اور رعیت کے آفت و نقصان جاننے والا ہونا چاہیے اور تجھے غافل نہیں رہنا چاہیے۔ دنیا کو ذلیل اور گھٹیا سمجھ عجبی کا بھی طالب نہ بن بلکہ اسے عذاب ہی خیال کر۔ تو مولا کا طالب ہو جا تاکہ تو مردار نہ ہو جا۔ طبع اور خوارمی کو اچھی طرح سمجھ لے۔ دنیاوی مکر و عقل کو اپنے سے دور رکھ عقل ایمان کے لیے اللہ سے التجا کر۔ مرشد کو اپنا قبلہ جان اور نفس کو فرہ نہ بنا اور میری نصیحت پر عمل کر۔ اے علی! تو کیوں ایسی دل لگی اور تنہی مذاق کرتا ہے تو تو پُر نور آدمی ہے اور طور کی طرح ظاہر ہے شیطان سے دور رہ۔ اب تو جہان میں نور ہے اپنے آپ کو خاک کر لے تاکہ تو نیک اولاد کو ملانے کا مستحق ہو جائے۔ اے علی! تُو نے اس قدر سفر بھی کیے لیکن تو ملعونوں کو دور نہ کر سکا معلوم ایسا ہوتا ہے کہ تو نے کچھ نہیں دیکھا۔ تو اپنے آپ کو خاک میں ملا دے تاکہ باطن دکھائی دینے لگے۔

اے علی! تُو تو عجب دل رُبا ہے۔ گویا یوسف کنعانی ہے۔ تُو تو جان جہاں ہے اور ظاہر و باطن کا جاننے والا ہے۔ آخر تُو نے ایسی کیا چیز چڑھی جو اس قدر گہرا

ہوا ہے۔ تو نے اپنے دشمنوں کو دور کیوں نہ کیا۔ تو نے خود اپنے اوپر گناہوں کی گرد بھائی
تو اپنے جوہر کیوں نہیں دکھاتا۔ اے علی! تو اپنے دل میں عمارت بنا۔ کیا تو نے نہیں
سنا کہ عمارت تجارت ہے۔ پس ذکر الہی کی کچی پکی اینٹوں سے ایک دلکش عمارت تعمیر
کر۔ اے علی! تو عقل مند، بالغ، ولی اللہ، صاحب تاج و تخت، فقر فقیری کے تحت
پر سونے والا ہے۔ تو نیک و زنت کی آبیاری کرتا ہے کہ پھل حاصل کرے۔ تو شیخ
دلپذیر اور بادشاہ کا وزیر بنا ہوا ہے۔ اپنی وزارت کو دلگیری میں خاک کر دے۔ اے
علی! تو بادشاہ ہے۔ چاند کی طرح سورج کا سہارا نہ لے۔ جب تک تو مرد راہ حق اور
فخر کنندہ شیر ہے تب تک تو بمنزل ایک تنکا ہے کہیں ایسا نہ ہو کہ تجھے انبساط کار
رو سیاہی نصیب ہو۔ اپنے آپ کو خاک میں ملا تا کہ مرد خدا بن جائے۔

اے علی! تو بلند مرتبہ سورج ہے اور اونچا آسمان ہے بلکہ سورج کا رکھوالا ہے۔
خوش ہو۔ اپنے آپ کو خاک کر تا کہ مرد خور پہرہ بن جائے۔ اے علی! تیرے پاس
روشن چمکیے اور ابدار موتی ہیں۔ تیرے پاس آقا کی طرح بار بار دی ہے تو اپنے شہر مصر
میں رہ کر بے عزتی کا سامنا نہ کر اور عریضہ عورت کی طرح حرص و ہوا کو نہ چاہ اللہ تعالیٰ
سے موافقت کیے رہ۔ شریک سے مل بیٹھ۔ محبوب کی یاد میں خوشبو سے کیل۔ صبر
اختیار کر، اللہ تعالیٰ کے فضل و کرم پر نازاں نہ ہو، بھیید نظر نہ کر، نماز قضا نہ کر کیونکہ تو
کامل عامل اور بوجہ اٹھانے والا ہے۔ آخر میں تو نیک بخت ہے اور اپنی جزا میں سستی
کے حصول کو جائز نہیں سمجھتا۔

اے میرے طالب! تم میرے تخت جگر ہو۔ ان باتوں پر عمل کرنا۔ اے علی!
کیوں باتیں جاتا ہے۔ تو اپنا کام کر کہیا تو نے تجربہ کاروں کا یہ قول نہیں سنا کہ تعلقات

قطع کرو حق کے واصل ہو اور اللہ کے سوا کسی کو تلاش نہ کرو۔ میرے دلی بن عثمان جلالی
قدس سرہ! پاس نہایت پر درد اور عجیب و غریب باتیں ہیں۔ میں ہر دم سولے اپنے
محبوب کے اور کسی سے پیار نہیں کرتا۔ اس کے دیدار کے سوا میرا اور کوئی ثبوت نہیں۔
اس کے نام کے سوا میرا کوئی درد نہیں۔ کبھی میں اس کے چاند کو فریفتہ کرنے والے
چہرے کو دیکھتا ہوں۔ کبھی میں حقیقت میں اس کی خاک کو اپنی آنکھ کا سرمہ بناتا ہوں
اور کبھی اس کے نقش قدم کو چودھویں رات کا چاند خیال کرتا ہوں۔ کبھی اس کے
دانتوں کی لڑی پر دریاں قربان کرتا ہوں اور کبھی اس کے سر و رفتار پر اپنی راسے کی نگر
کو روشن کرتا ہوں۔ رات بھر غم عشق کی خواری میں رہتا ہوں اور دن بھر اس کی منت و
زاری میں۔ دل کہ اس پر قربان کیا تو اس قدر ذلیل ہوا۔ میں نے کپڑے یہاں تک پھاڑ
ڈالے کہ سارا رنگا ہو گیا۔ میں خطا کار فقیر اور گنہگار حقیر ہوں۔ جس نے اللہ تعالیٰ اور اس
کے رسول محمد صلی اللہ علیہ وسلم کی یاد میں دل ہار دیا، وہ سوائے عشق کے کسی اور میں مشغول
نہیں ہوا۔ میں دنیا کو بیت الخلاء جانتا ہوں اور کبھی اس سرائے کو آرام کی جگہ خیال نہیں
کرتا۔ کبھی آسمان پر جا بیٹھتا ہوں تو کبھی زمین پر رہ جاتا ہوں۔ میں نے اپنے آپ کو
خاک میں ملا دیا ہے۔

اے میرے طالب! بد دل نہ ہو، یاد حق میں عمر بسر کر۔ اپنے آپ کو سختی میں
ڈال اور محنت سے کام لے تا کہ تو مرد خدا بن جائے۔ تنہا رہنا بے پناہ چیز اور بیش
قیمت اسباب ہے۔ مرشد کی حضوری ہر وقت اور ہر لحظہ ہونی چاہیے، مزاروں پر
فاتحہ پڑھنا چاہیے تاکہ تیرے لئے اہل مزار بھی دعا کریں۔ بیٹیوں کے سر پر ہاتھ رکھنا
چاہیے کیونکہ یہ ایک بہترین فرض ہے۔ نماز باجماعت ادا کرنی چاہیے دل سے

دشوکرنا چاہتے ہیں نے بہت سی ایسات و اشعار لکھے ہیں میرا ایک دیوان بھی ہے
جو پسندیدہ خاص و عام ہے جسب ذیل غزل اسی دیوان سے ہے۔

شوق تو در روز و شب دارم ولا

عشق تو دارم بہ پنہاں و ملا

جان بخواہم داد من در کوسے تو

گر مرا آزار آید یا بلا

عشق تو دارم میاں جان و دل

میدہم از عشق تو ہر سو صلا

یا خداوند! رقیباں را بکش

یا مرا در یاد کن مست بلا

جام من دارد شراب یا بر خود

مربان کن بر من و ہم مبتلا

اے چساکز تو اگر خواہم بستا

گر تو آری و بکن ہرگز تو لا

اے علی! تو فرخی در شہر و کوئی

وہ ز عشق خویشتر ہر سو صلا

بعدہ تجربہ کرتا ہوں کہ ہر دم اللہ تعالیٰ کی صحبت بیان کرنی چاہتیے کیونکہ اس

کے سوانہ ہماری کئی پشت و پناہ ہے اور نہ ہی کوئی قریب دس۔ میرے طالب اجم
دونوں غریب ہیں و عار کہ اللہ تعالیٰ ہم پر فضل کرے اور اپنی یاد کا ذوق غایت کرے

میں ایک بے چارہ اور آوارہ آدمی ہوں۔ میرا ظاہر و باطن یکساں ہے۔ میں ہر دم
اپنے معشوق کو یاد کرتا ہوں۔

میرے طالب! میں نے دنیا کو خوب دیکھا ہے۔ اللہ تعالیٰ سے نیک اولاد مانگو
اور اگر تم میں سلامتی کے ساتھ اکیلے رہنے کی قوت ہے تو شادی نہ کرو کیونکہ یہ بہت
بڑی مصیبت اور دردناک عذاب ہے۔ لاہور میں، میں نے یہ اپنے کانوں سے سنا
اور اپنی آنکھوں سے دیکھا کہ وہاں کریم اللہ نامی ایک سوداگر تھا۔ اس کا گھر مال تھا
اور سونا اس کے لیے غلے کی مانند تھا۔ اس کے یہاں ایک لڑکا پیدا ہوا جس کا نام
اس نے امام بخش رکھا۔ اسی روز چوروں نے راستے میں اس کا مال لوٹ لیا۔ جب
اس نے یہ خبر سنی تو پرواہ نہ کی۔ دوسرے روز اس سے بھی بری خبر سنی۔ غرض کہ چند ہی
سالوں میں اس کا مال و اسباب برباد ہو گیا وہ سوداگر گھر سے نکلا اور آوارہ گردی اختیار
کی، دولت کے واسطے مارا مارا پھرتا رہا لیکن کچھ ہاتھ نہ آیا۔ اس کے لڑکے کو جب
معلم کے پاس پڑھنے کے لیے بٹھایا تو اس نے استاد کی دائرہ پر ہاتھ مارا معلم نے
بد دعا کی، چنانچہ وہ خراب اور آوارہ ہو گیا۔ نوبت یہاں تک پہنچی کہ اس کی عورت
کندھے پر چکی اٹھا کر بازار بیچنے گئی جس سے چار دینار ہاتھ آئے۔ وہ عائد کی دشمن
ہو گئی اور اس کا لڑکا لوطی ہو گیا۔ وہ سوداگر مفلس اور فداشی کی حالت میں پردیس میں مر
گیا۔ اس کا لڑکا اس حالت میں مرا اور اس کی عورت نے بھی اس طرح بے مروتی
میں جان دی۔ غرضیکہ دنیا مقام راحت نہیں بلکہ سراسر دکھ ہے۔ اگر وہ شخص گوشہ نشینی
اختیار کرتا تو البتہ خراب و خستہ نہ ہوتا۔ لیکن اللہ تعالیٰ نے اس کی اقتدر میں
لکھا یہی کچھ تھا۔ وہ جو چاہتا ہے، کرتا ہے۔ اس کے سامنے کسی کو مہار نے کی

طاقت نہیں۔ وہ ہمارا آقا ہے اور ہم اس کے بندے ہیں۔ یا اللہ! علی کی عاجزی پر رحم کر، اور اپنے حبیب پاک صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے صدقے میں علی کو بخش دے اور اس کی حالت پر رحم کر، کیونکہ یہ عاجز ہے، بے کس ہے اور اس کا کوئی دوست نہیں۔ اور یہ تیرے سوا کسی کو نہیں چاہتا اور تیرے نام کے سوا اس کا کوئی ورد نہیں۔ غربت کے سوا اس کا کوئی نسب نہیں۔ یا اللہ! میری بے کسی پر رحم کر یقیناً تو رحیم ہے، حلیم ہے اور شفیق ہے جب کہ میں گناہوں کے سمندر میں ڈوبا ہوا ہوں۔ تو مجھے بخش دے یا اللہ! مجھے بہشت عطا کر تاکہ میں خوشی حاصل کر سکوں اور اسے خدایا! نہ میں تیرے سوا کسی کو چاہتا ہوں، نہ تیرے سوا میرا کوئی ہے اور نہ تیرے سوا میری کسی بنتی ہے۔

اے طالب! حق کا طالب بن! تکلیف سے نہ گھبرا۔ فقیر می کٹھن ہے جسوں علم کر۔ اسے سیکھ اور اس پر عمل کر۔ والدین کو بلا شک و شبہ قبلہ جان کیونکہ ایسا کرنے سے تو منزل الہی تک پہنچ جائے گا، اور اللہ تعالیٰ کا فضل و کرم تیرے شامل حال ہو جائے گا، یا الہی میرے حبیب چھپا اور مجھے خواری نہ دے۔ اے طالب! میں ہر روز یار کے دیدار کو جاتا ہوں کبھی کبھی وہ ماہ تماشا نظر آتا ہے، رخ محبوب دیکھتے ہی غزل کی آمد ہوتی ہے اور میری جس قدر بھی غزلیں ہیں وہ تمام کی تمام بغیر زور طبیعت کے وارد ہوتی ہیں۔ میں عاجز اور پُر تقصیر ہوں۔

اے بصیر مجھ پر رحم کر، کیونکہ میں بے تدبیر ہوں اور تو قادر ہے۔ یا الہی! تو بلا شرکت کار ساز ہے۔ وَحْدَهُ، وَحْدَهُ، وَحْدَهُ۔ لَا شَرِيكَ لَهُ۔ لَا شَرِيكَ لَهُ۔ لَا شَرِيكَ لَهُ۔

اے میرے طالب! جو کچھ اللہ تعالیٰ عنایت کرے تو اس پر راضی ہو۔ اگر وہ جنگل بخشے تو اس میں رہ، اگر آبادی بخشے تو اس میں گزار دے، اگر وہ تجھے وطن نعیم کرے تو وطن میں بسر کر۔ اگر پردیس دے تو پردیس میں ہی زندگی کاٹ۔ غرضیکہ جو کچھ اللہ تعالیٰ بخشے اسی پر تمکک کر۔ اگر وہ گدڑی دے تو پہن لے اور اگر قاقم دے تو اسے اوڑھ لے۔ اگر تجھے گدھا دے تو اس پر سواری کر اور اگر گھوڑا دے تو اسے بھی نہ چھوڑ وہ جو کچھ بھی دے، لے لے۔ اور جو کچھ نہ دے اس پر صبر کر تاکہ تو مرد راہ حق بن جاتے اور تو خدا رسیدہ ہو جائے صبر بھی عجیب چیز ہے۔ چنانچہ حدیث شریف میں آتا ہے: "الصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفُضُوحِ" (صبر کلید راحت ہے) صبر اختیار کر اور مرد راہ بن کیونکہ اللہ نے تجھ پر مہربانی کی ہے اور تجھے بخش دے گا۔

کتاب ہذا کے پڑھنے والو! اگر میری کتاب کو پڑھو تو میرے حق میں دعائے خیر کرنا۔ اب میں تم سے رخصت ہوتا ہوں اور الوداع کہتا ہوں اور تمہیں اللہ جل جلالہ و علم نالہ و اعلا صفاتہ کے سپرد کرتا ہوں تاکہ خوش رہو۔ میری بات پر خفا نہ ہونا اور غصہ نہ کرنا۔ میں نے جو کچھ کہا ہے سچ کہا ہے۔

بر رسول اللہ بلاغ باشند و بس

قاصدوں کا کام صرف پیغام رسانی ہے۔ وَهَذَا عَلَيْكَ اِنَّكَ الْبَدَاغُ۔ ہمارا کام صرف پیغام پہنچانا ہے۔ تمہیں لازم ہے کہ اس پر عمل کرو اور میرے حق میں

لے: قائم ایک چوپایہ جو بلی اور بچہ کی طرح گوشت خور ہے، اور قد میں اسی قدر ہے۔ اس کی پوشش نہایت ملائم اور براق کی طرح سفید ہوتی ہے۔ اصطلاحاً ملائم لباس کے معنی ہیں۔

دعائے تیر کرو۔ اے میرے خدائے برحق جل جلالہ و علم نوالہ! میری کتاب کو منظور کر اور
مجھ پر نوازش فرما۔ میرے گناہ بخش دے یقیناً جو کچھ ہے تو ہی ہے۔

مکن اے علی! بیش ازین گفتگو
کہ مرز حسدائی و پاکیزہ شو
ہر آنچه تو داری ثواب و عذاب
خداوند! آں را ہمہ بالصواب



خطی،
عبد الشید (نوشتر و رکان)،
گوهر نوالہ

شجرہ طیّبہ

شَیْخٌ عَلِیٌّ هَجَوِیْرِی قُلَسِّنْ سَوَّکَ

علی ہجویری آں پیر ولایت	ز دست شیخ بوالفضل ہدایت
ابوالفضل از علی حصری گرفتہ	یہ دست خدمت اسرار نہفتہ
علی حصری بوائے اسرار کلی	رسید از خدمت بو بکر شبلی
بہ شبلی از جنید آمد عطاے	کہ در عالم شدہ او رہنمائے
جنید از سری سقطی بیوشید،	لباس پارسائی را چہ خوش دید
سری سقطی از معروف گرفتہ	بہ بر پوشید و شد وائے فرقہ
شدہ معروف از داؤد طائی	چراغ خانقہ پارسائی
بہ داؤد از حبیب آل فتح باب است	حبیب آل کو حسن او کامیاب است

حسن بصری مرید مرتضیٰ بود

علی را پیر کامل مصطفیٰ بود



SB0438